



# La VILLE, lieu de la création théâtrale

## Centre Grand-Ducal d'Art Dramatique – Théâtre des Casemates

fondé le 11 décembre 1964 par Tun Deutsch  
bâtiment Sainte-Sophie (B.P. 452 Luxembourg)  
lieu d'attache: Georges Ourth, Jos Noerden, Ed Kohl, Dominik Neuner, André Jung, Frank Hoffmann  
metteurs en scène: Fernand Fox, Conny Scheel, Haidy Jacoby, Marie-Paule von Roesgen, André Jung,  
acteurs: G. Ourth, Germain Wagner, Josiane Peiffer, Steve Karier, Luc Feit  
décorateurs: Pit et Anne Weyer, Geneviève Ley  
conseil d'administration: Pierre Capésius, président, Liette Majerus, secrétaire-trésorier, Frank Feitler, Ed Maroldt, André Jung, membres  
activité théâtrale: spectacle annuel dans les casemates en juillet; divers autres spectacles, dont le cabaret  
nombre de spectateurs: environ 1.800 par an pour le spectacle des casemates  
auteurs préférés: Mrozek, Brecht, Fassbinder  
les plus grands succès des dernières années: „Emigranten”, „Bremer Freiheit”, „Tango”

### la production en 1983:

- Cabaret „Programmirt” à la Theaterstuff de Luxembourg avec Haidy Jacoby, Christiane Schlechter, Jackie Weber, Fernand Fox, Conny Scheel, Claude Schmit musique de Tony Schuster
- „De Barrage”, mélodrame d'Ed Maroldt au Théâtre municipal de Luxembourg et d'Esch-sur-Alzette avec Aly Bintz, Simone Turmes, Christophe Olinger, Roger Nothar, Pol Trierweiler, Désirée Gieser, Marie-Paule von Roesgen, Stéphanie Olinger, Marie-Christine Faber, Christiane Schlechter, Claude Schmit, Henri Losch, Ed Maroldt, Bianca Bortuccio, Christian Bauer, Patrick Bauer, Jeff Bormes, André Detampel, Paul Di Felice, Nico Keifer, Mario Saracini, Karin Seywert, Marie-Flore Weber, Vicky Weydert mise en scène de Marc Olinger
- „Pasolini Traum: Calderon”, de Pier Paolo Pasolini au Théâtre municipal d'Esch-sur-Alzette et de Luxembourg avec Josiane Peiffer, Willkit Greuël, Marie-Paule von Roesgen, Steve Karier, Christian Kmiotek, Paul Thiltges, Monique Reuter, Luc Feit, Géraldine Karier mise en scène de Frank Hoffmann musique de René Huss
- „Tango” de Slawomir Mrozek au Théâtre des Casemates avec Haidy Jacoby, Josiane Peiffer, Claudine Lambert, Fernand Fox, Gerd Gehlhaar, Gregor Kreinz, Conny Scheel mise en scène d'André Jung
- „Demetrius” de Friedrich Schiller aux Halles d'exposition de Limpertsberg avec Wolfgang Beuschel, Luc Feit, Steve Karier, Christian Kmiotek, Marie-Paule von Roesgen, Florence Tribon, André Jung mise en scène de Frank Hoffmann adaptation de Frank Feitler musique de René Nuss film de Pol Kieffer et Heng Glesener

### projets pour 1984:

20<sup>e</sup> anniversaire, avec le rassemblement des acteurs luxembourgeois en activité à l'étranger

*L'ensemble du cabaret du théâtre des Casemates, avec au piano Tony Schuster, debout, de gauche à droite, Christiane Schlechter, Conny Scheel, Fernand Fox, Fernand Mathes, Haidy Jacoby.*





Traditionnellement, c'est la ville, avec ses foules et ses attroupements, qui fut le lieu de la création théâtrale. C'est là que les foires, autrefois, puis plus récemment les salles bourgeoises aux lambris dorés et aujourd'hui les lieux insolites, vieilles fortifications, vestiges industriels, caveaux ou bistros enfumés, accueillent les expressions diverses de la voix et du corps humain. A notre époque, où la ville s'étend vers une banlieue démesurée et où le centre semble en déliquescence, les citoyens ressentent le besoin d'une vie théâtrale animée et intense. Les dix dernières années, au cours desquelles la Ville elle-même s'est profondément transformée, ont vu un foisonnement extraordinaire de la création théâtrale indigène en même temps qu'un engouement salutaire pour le théâtre importé.

Pour faire le point, nous avons voulu dresser une sorte de répertoire de l'activité des principaux groupes qui travaillent sur le territoire de la Ville de Luxembourg. Répertoire qui se veut purement informatif, et qui repose sur les données fournies par les responsables eux-mêmes que nous aimerions remercier ici de leur collaboration précieuse.

Dans une première partie, nous présentons la doyenne des troupes, le Théâtre des Casemates, ainsi que deux ensembles plus jeunes, le Cabaret JB et la Scène Libre. La suite au prochain numéro!



**Cabaret JB** ensemble fondé en octobre 1981 par Josy Braun (scission de l'ensemble „Bëschzeck“)

lieu d'attache:  
metteur en scène:  
acteurs permanents:

Bistro d'Artscène et Kellertheater  
Josy Braun  
Josy Braun, Rielle Kille, Danielle Wenner, Josiane Kartheiser, Marcel Maack, Arlette Koster, Roland Gelhausen, Georges Neuen

conseil d'administration:

Josy Braun, Josiane Kartheiser, Marcel Maack, Danielle Wenner

activité théâtrale:

44 représentations en 1983, dont 26 en Ville et 18 en tournée

nombre de spectateurs:  
auteurs préférés:

environ 4.000 en 1983  
nouvelles créations luxembourgeoises, en principe

les plus grands succès:

Cabaret „Spraytime“; la pièce „De Kontrakt“ de Josiane Kartheiser

projets pour 1984:

Cabaret „Stëmmung“ en mars-juin; une pièce de théâtre pour le début de 1985 au théâtre des Capucins

**Scène Libre** ensemble fondé le 1<sup>er</sup> novembre 1976 par Carmen Mettenhoven, Roland Frisch, Jerry Philipps, J-Pol Roden

lieu d'attache:  
adresse:  
metteurs en scène:

Kellertheater Luxembourg  
J-Pol Roden, 28, rue Béatrix, 1225 Luxembourg  
les auteurs ou mise en scène collective sous l'impulsion de J-Pol Roden

acteurs permanents:  
acteurs occasionnels:

Rita Lavina, Roland Frisch, J-Pol Roden  
Michelle Vesque, Danielle Wenner, Aliette Lauff, Jerry Philipps, Jemp Schuster

décorateurs:  
costumiers:

le personnel du théâtre ou travail collectif  
vu la situation financière, chaque acteur s'occupe de ses costumes

techniciens:

Mike Schmit, Christian Roden (ou le personnel du théâtre)

conseil d'administration:

Roland Frisch, Mike Schmit, J-Pol Roden, responsable

activité théâtrale:  
nombre de spectateurs:  
auteur préféré:

pièces de théâtre; cabaret  
2.000 à 2.200 pour le cabaret „Stëppelkotténg“  
Jemp Schuster

les plus grands succès:

le cabaret „Rout/wäiss/schro“; la pièce „Ech gi futti, gees de mat“; le cabaret „Stëppelkotténg“  
50 représentations assurées en 1983, dont 27 sur le territoire de la Ville

la production en 1983:

projets pour 1984:

nouveau programme de cabaret; représentation d'une pièce luxembourgeoise inédite



Rita Lavina et J-Pol Roden